Anonyme
DOMINE SALVUM… EXAUDIET ILLUM
[Paris, Bibliothèque nationale de France, Rés. Vma ms 571, n° d.102]

© Jean Duron, 2020,
Centre de musique baroque de Versailles

ATTRIBUTION

Ce motet est anonyme. Les attributions précédentes sont sans fondement (voir DOSSIER ATTRIBUTIONS).

SOURCE

Anonyme, [sans titre], dans *Recueil Deslauriers* (n° d.102), partition, ms, 352 x 220 mm, f. 90-91, F-Pn/ Rés Vma ms 571

(3e système du f. 90 ; f. 90v en entier ; 1er système du f. 91)

DATATION – PROVENANCE

Aucun élément factuel ne permet de dater ce motet pour lequel aucune autre concordance n'a été établie.

UTILISATION LITURGIQUE

Tous les temps. Pour le roi.

EFFECTIFS – DISPOSITION – INTERPRÉTATION

sol2,sol2,ut2,ut3,ut4,fa3

Ce motet est composé pour un chœur à six voix comportant deux parties pour les enfants accompagnées par quatre pupitres de voix d'hommes : *haute-contre, taille, basse-taille* et *basse*.

NOTES SUR LE TEXTE

Ce centon anonyme reprend sans changement quatre versets du psaume 19 dans un ordre modifié (Ⓥ.10, *Domine salvum*, 7, 4, 1).

TEXTE & TRADUCTION

Domine salvum fac regem : et exaudi nos in die qua invocaverimus te.
Exaudiet illum de cælo sancto suo : in potentatibus salus dexteræ ejus.
Tribuat tibi secundum cor tuum : et omne consilium tuum confirmet.
Exaudiat te Dominus in die tribulationis : protegat te nomen Dei Jacob.

Seigneur, sauvez le Roy, et exaucez-nous au jour que nous vous invoquerons.
Il l'exaucera de son sanctuaire qui est dans le ciel ; le salut est dans sa droite toute-puissante.
Qu'il vous donne tout ce que vôtre cœur desire, et qu'il affermisse tous vos desseins.
Que le Seigneur vous exauce au jour de l'affliction, que le nom du Dieu de Jacob soit vostre défense.

(traduction : *Le Pseautier de David traduit en françois*, seconde édition, Paris, Hélie Josset, 1677, p. 46-47)